

ภาษาไทยที่ใช้ในปัจจุบันในรัฐกลันตัน ไทรบุรีและปะลิส



นายฉันทัน ทองช่วย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. ๒๕๖๖

ISBN 974-562-462-4

010413

I15459433

CURRENT THAI DIALECTS IN KELANTAN KEDAH AND PERLIS



Mr.Chanthas Thongchuay

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Degree of Doctor of Arts

Department of Thai

Graduate School

Chulalongkorn University

1983

หัวข้อวิทยานิพนธ์ ภาษาไทยที่ใช้ในปัจจุบันในรัฐกลันตัน ไทรบุรีและปะลิส  
โดย นายฉันทิส ทองช่วย  
ภาควิชา ภาษาไทย  
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร.วิจินตน์ ภาณุพงศ์  
ปีการศึกษา ๒๕๒๔



บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็นส่วนหนึ่ง  
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรบัณฑิต

*สุประดิษฐ์ บุญนาค*  
..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย  
(รองศาสตราจารย์ ดร.สุประดิษฐ์ บุญนาค)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

*ประเสริฐ วัฒน*  
..... ประธานกรรมการ  
(ศาสตราจารย์ ดร.ประเสริฐ วัฒน)

*ศักดิ์ศรี แยมณีตดา*  
..... กรรมการ  
(รองศาสตราจารย์ ดร.ศักดิ์ศรี แยมณีตดา)

*วิจินตน์ ภาณุพงศ์*  
..... กรรมการ  
(รองศาสตราจารย์ ดร.วิจินตน์ ภาณุพงศ์)

*ธีระพันธ์ เหลืองทองคำ*  
..... กรรมการ  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธีระพันธ์ เหลืองทองคำ)

*คุณหญิง อรุณรัตน์*  
..... กรรมการ  
(อาจารย์ คุณหญิง อรุณรัตน์)

อธิการบดีของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ชื่อวิทยานิพนธ์ ภาษาไทยที่ใช้ในปัจจุบันในรัฐกัณฑ์ ไทรบุรี และปะลิส  
ชื่อนิติ นายฉันทิ ทองช่วย  
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร.วิจิตร ภาณุพงศ์  
ภาควิชา ภาษาไทย  
ปีการศึกษา ๒๕๒๕

บทคัดย่อ



งานวิจัยนี้มุ่งศึกษา (๑) ระบบเสียง คำ ความหมายของคำบางคำ และลักษณะการเรียงคำของประโยค ในภาษาถิ่นที่ใช้ในปัจจุบัน ในรัฐกัณฑ์ ไทรบุรีและปะลิส ประเทศมาเลเซีย (๒) เพื่อศึกษาเปรียบเทียบเรื่องต่าง ๆ เหล่านี้ในภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่นกับภาษากรุงเทพฯ และ (๓) เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างภาษาถิ่นที่วิจัยแต่ละถิ่นที่พูดในมาเลเซียกับภาษาไทยถิ่นใต้ที่พูดในเมืองไทย

ข้อมูลที่ใช้ในการศึกษาวิเคราะห์นี้ได้จากการเดินทางไปสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาที่คัดเลือกจากผู้ใช้ภาษาถิ่นแต่ละถิ่น รวม ๔ คน

ผลการวิจัยในเรื่องต่าง ๆ ซึ่งแบ่งออกเป็น ๔ เรื่องใหญ่ ๆ คือ (๑) เรื่องระบบเสียงซึ่งประกอบด้วยระบบเสียงวรรณยุกต์ ระบบเสียงพยัญชนะ ระบบเสียงสระ การแจกแจกของหน่วยเสียงพยัญชนะและสระ และลักษณะของพยางค์ (๒) เรื่องคำซึ่งประกอบด้วยโครงสร้างของคำและการสร้างคำ หมวดคำ การใช้ศัพท์ และความหมายของคำ (๓) เรื่องการเรียงลำดับคำ (๔) เรื่องอิทธิพลของภาษามลายูต่อภาษาไทยที่ใช้ในปัจจุบันในภาษาถิ่น ๓ ถิ่นที่วิจัย และ (๕) เรื่องความสัมพันธ์ระหว่างภาษาถิ่นที่วิจัยแต่ละถิ่นที่พูดในมาเลเซียกับภาษาไทยถิ่นใต้ที่พูดในประเทศไทย พบว่าภาษาถิ่น ๓ ถิ่นนี้มีทั้งลักษณะที่คล้ายคลึงกันและต่างกัน โดยเฉพาะภาษาไทยไทรบุรีกับปะลิสคล้ายคลึงกันมากในเรื่องต่าง ๆ เหล่านี้เกือบทุกด้าน แต่

แตกต่างจากภาษาไทยกantonอย่างเห็นได้ชัด และทั้ง ๓ ภาษานี้จะแตกต่างจากภาษากวางตุ้ง  
แต่จะคล้ายคลึงกับภาษาไทยถิ่นใต้ ภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่นได้รับอิทธิพลจากภาษามลายูในเรื่อง  
ต่าง ๆ ทั้งในเรื่องระบบเสียง โครงสร้างของคำ การใช้ศัพท์และการเรียงลำดับคำ

เมื่อนำผลการวิจัยนี้ไปเปรียบเทียบและจัดกลุ่มภาษากับภาษาไทยถิ่นใต้ โดยใช้รูปแบบ  
ของการแยกเสียงวรรณยุกต์ รูปแบบของระบบพยัญชนะ และการเลือกใช้เสียงสระประสมบาง  
เสียงในคำบางคำ เป็นเกณฑ์แล้ว สามารถจะจัดให้ภาษาไทยกantonอยู่กลุ่มเดียวกับภาษาไทย  
ถิ่นใต้กลุ่มตากใบ ส่วนภาษาไทยไทรบุรีและปะลิสอยู่กลุ่มเดียวกับภาษาไทยถิ่นใต้กลุ่ม  
นครศรีธรรมราชและสงขลา

ผู้วิจัยได้เสนอแนะให้ศึกษาภาษาถิ่นย่อยในแต่ละรัฐ รวมทั้งรัฐอื่น ๆ ด้วยในด้าน  
ต่าง ๆ ตามแนวการวิจัยนี้ ตลอดจนด้านภาษาศาสตร์เชิงสังคมในฐานะที่เป็นภาษาของคนไทย  
ที่พูดได้ ๒ ภาษา คือทั้งภาษาไทยและมลายู

ศูนย์วิทยุทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Thesis Title           Current Thai Dialects in Kelantan, Kedah  
and Perlis  
Name                     Mr.Chanthas Thongchuay  
Thesis Advisor         Associate Professor Vichin Panupong, Ph.D.  
Department             The Thai Language  
Academic Year         1982

ABSTRACT

The aim of this research is to study (1) the phonology, word-structure and word-classes, meanings of certain words, and word order in sentences in the present Thai dialects spoken in Kelantan, Kedah and Perlis, Malaysia; (2) to compare the result of the study with Bangkok dialect; and (3) the relation of each dialect under study spoken in Malaysia with the southern Thai dialects spoken in Thailand.

The data were collected from 9 informants altogether selected as representatives from the three districts.

The study of the dialects consists of 5 major aspects: (1) the phonological system, comprising the systems of tones, the systems of consonants and vowels, the distribution of consonants and vowels, and the characteristics of the syllables; (2) word-structure, word-classes, the uses of certain words and their

meanings; (3) word order; (4) the influence of the Malay language on the three Thai dialects under study; and (5) the relation of each dialect under study spoken in Malaysia with the southern Thai dialects spoken in Thailand. The result of the study shows that there exist both similarities and differences in these aspects.

Considering the similarities and differences, Kedah and Perlis dialects may be grouped together and separated from Kelantan dialect. These dialects are remarkably different from Bangkok dialect but clearly similar to the dialects spoken in the southern part of Thailand.

The three Thai dialects under study were influenced by the Malay language in all these aspects: in the phonological system, word-structure, the uses of certain words and word order.

A comparison of the three dialects with the southern Thai dialects on the basis of the patterns of the tonal split, certain patterns of the consonant system, and selectional differences of certain diphthongs shows that the Kelantan dialect is closely related to the Takbai dialect whereas the Kedah and Perlis dialects are closely related to Nakhon Sithammarat and Songkhla dialect group.

The researcher suggests that a replicate study be done on sub-dialects spoken by bilingual speakers in all parts of Malasia. A socio-linguistic study of the same group of speakers would also provide additional insight into the understanding of these sub-dialects.

กิติกรรมประกาศ



งานวิจัยนี้สำเร็จลงได้ด้วยดีเนื่องจากได้รับความอนุเคราะห์ทั้งจากคณะบุคคล  
และสถาบันหลายฝ่าย

รองศาสตราจารย์ ดร.วิจินต์ ภาณุพงศ์ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์และอาจารย์  
ผู้พร่ำสอนผู้วิจัยมาด้วยความเพียรยากตั้งแต่ต้น นับได้ว่าเป็นผู้ให้ความอนุเคราะห์แก่ผู้วิจัย  
อย่างมาก ทั้งในด้านความรู้ ปัญหา และคุณธรรมนานัปการ ผู้วิจัยรู้สึกสำนึกซึ่งในพระคุณ  
อย่างหาที่อุทมิได้

ขอขอบพระคุณศาสตราจารย์ ดร.ประเสริฐ ฃ นคร รองศาสตราจารย์ ดร.ศักดิ์ศรี  
แย้มนิตดา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธีระพันธ์ เหลืองทองคำและอาจารย์สุขภูมิพร ชำนิโรคนานต์  
ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและตรวจแก้วิทยานิพนธ์ให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

ขอขอบคุณคณาจารย์ทั้งภาควิชาภาษาไทยและภาควิชาภาษาศาสตร์แห่งคณะอักษรศาสตร์  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย คุณตินวัฒน์ นาคคุ้ม คุณวันเพ็ญ แก้วพาลชน คุณรัตน์ ทองประเสริฐ  
อาจารย์สุทัศน์ และคุณสังเวียน ชูใหม่ อาจารย์รัตติยา สาและ อาจารย์อัชฌาโรตสะ เสาะเลื้อ  
อาจารย์เทียนมณี บุญจุน ศาสตราจารย์กระแสร มาลาภรณ์ รองศาสตราจารย์อุฉ่างดี พงศ์ไพบุลย์  
อาจารย์ประพนธ์ เรืองแรงค์ และอาจารย์ชำเรือง พิทรขันธ์ ที่ได้กรุณาให้ความช่วยเหลือ ให้  
กำลังใจ ให้คำปรึกษาหารือแก่ผู้วิจัยด้วยไมตรีจิตอันดีตลอดมา

ขอขอบคุณผู้นำกลุ่มคนไทยทั้ง ๓ รัฐ ผู้บอกภาษาทั้ง ๔ ท่าน และผู้ให้ความสะดวกในการ  
เก็บข้อมูลภาคสนามในประเทศมาเลเซียทุกฝ่าย

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ได้รับทุนอุดหนุนการวิจัยจากบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
และสำนักงานคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ ผู้วิจัยขอขอบคุณสถาบันทั้งสองไว้ ณ ที่นี้

สุดท้ายขอขอบคุณ คุณเปรี๊ตี ทองช่วย ที่ได้ให้ความช่วยเหลือแก่ผู้วิจัยเป็นเอนกประการ

ฉันทิส ทองช่วย





## สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ .....	ฉ
กิตติกรรมประกาศ .....	ช
รายการตารางประกอบ .....	ค
รายการแผนผังประกอบ .....	ด
รายการแผนที่ประกอบ .....	ท
บทที่	
๑ บทนำ	
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....	๑
ความมุ่งหมายของการวิจัย .....	๒
ขอบ เขตของการวิจัย.....	๓
ข้อตกลงเบื้องต้น .....	๓
สมมุติฐานของการวิจัย .....	๔
ความสำคัญหรือประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับจากการวิจัย.....	๔
วิธีดำเนินการวิจัย .....	๖
รายละเอียดที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับมาเลเซีย.....	๒๔
เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง .....	๓๔
๒ ระบบเสียงวรรณยุกต์	
คำอธิบายเกี่ยวกับวรรณยุกต์ .....	๔๓
การทดสอบ เสียงวรรณยุกต์.....	๔๖
หน่วยเสียงและสัทลักษณะของวรรณยุกต์ .....	๖๑
หน่วย เสียงและสัทลักษณะของวรรณยุกต์	
ภาษาไทยกanton.....	๖๑

บทที่

	หน่วย เสียงและสัญลักษณ์ของวรรณยุกต์ภาษาไทย	
	โทรบุรี.....	๖๘
	หน่วย เสียงและสัญลักษณ์ของวรรณยุกต์ภาษาไทยปะลิส...	๗๔
	เปรียบเทียบวรรณยุกต์ระหว่างภาษาไทยกรุงเทพฯกับภาษาถิ่นที่วิจัย	
	๓ ถิ่น .....	๘๓
	เปรียบเทียบสัญลักษณ์ของวรรณยุกต์ของคำที่ใช้ทดสอบ เสียง	
	วรรณยุกต์ ๓๐ คำ .....	๘๓
	เปรียบเทียบหน่วย เสียงวรรณยุกต์ระหว่างภาษาไทยกรุงเทพฯกับ	
	ภาษาถิ่นที่วิจัย ๓ ถิ่น.....	๘๖
	เปรียบเทียบลักษณะการแยก เสียงวรรณยุกต์ระหว่างภาษาไทย	
	กรุงเทพฯกับภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่น.....	๘๗
	การเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์.....	๘๘
	การ เปลี่ยน เสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยกanton.....	๘๘
	การ เปลี่ยน เสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยโทรบุรี.....	๙๐๒
	การ เปลี่ยน เสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยปะลิส .....	๙๐๓
๓	ระบบ เสียงพยัญชนะ	
	หน่วย เสียงพยัญชนะ .....	๙๐๗
	หน่วย เสียงพยัญชนะในภาษาไทยกanton .....	๙๐๗
	หน่วย เสียงพยัญชนะในภาษาไทยโทรบุรี .....	๙๑๐
	หน่วย เสียงพยัญชนะในภาษาไทยปะลิส .....	๙๑๓
	สัญลักษณ์ของหน่วย เสียงพยัญชนะ .....	๙๑๔
	ข้อสังเกต เกี่ยวกับหน่วย เสียงพยัญชนะบางหน่วย .....	๙๑๗
	พยัญชนะประสม (ควบกล้ำ).....	๙๒๖
	พยัญชนะประสมในภาษาไทยกanton .....	๙๒๗
	พยัญชนะประสมในภาษาไทยโทรบุรี .....	๙๓๑
	พยัญชนะประสมในภาษาไทยปะลิส .....	๙๓๖

บทที่

	พยัญชนะท้าย .....	๑๓๘
	เปรียบเทียบพยัญชนะระหว่างภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่นกับ ภาษาถิ่นกรุงเทพฯ.....	๑๔๑
	พยัญชนะต้นเดี่ยว .....	๑๔๑
	พยัญชนะประสม .....	๑๔๘
	พยัญชนะท้าย .....	๑๔๓
๔	ระบบเสียงสระ	
	หน่วยเสียงสระเดี่ยว .....	๑๕๖
	สัทลักษณะของหน่วยเสียงสระเดี่ยว .....	๑๕๘
	หน่วยเสียงสระประสม .....	๑๖๔
	สัทลักษณะของหน่วยเสียงสระประสม .....	๑๖๔
	เปรียบเทียบหน่วยเสียงสระระหว่างภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่น กับภาษาถิ่นกรุงเทพฯ .....	๑๖๖
	เปรียบเทียบหน่วยเสียงสระเดี่ยว .....	๑๖๖
	เปรียบเทียบหน่วยเสียงสระประสม .....	๑๗๗
๕	การแจกแจงของหน่วยเสียงพยัญชนะและสระ	
	การแจกแจงของหน่วยเสียงพยัญชนะ .....	๑๘๑
	การแจกแจงของหน่วยเสียงสระ .....	๒๑๐
๖	พยางค์	
	โครงสร้างของพยางค์ .....	๒๒๘
	โครงสร้างของพยางค์ในภาษาไทยกanton.....	๒๓๐
	การแจกแจงของวรรณยุกต์ในโครงสร้างของพยางค์ แบบต่าง ๆ ในภาษาไทยกanton.....	๒๓๑
	โครงสร้างของพยางค์ในภาษาไทยไทบุรี.....	๒๓๘
	การแจกแจงของวรรณยุกต์ในโครงสร้างของพยางค์ แบบต่าง ๆ ในภาษาไทยไทบุรี .....	๒๓๘

บทที่

	โครงสร้างของพยางค์ในภาษาไทยปะลิส.....	๒๔๗
	การแจกแจงของวรรณยุกต์ในโครงสร้างของพยางค์ แบบต่าง ๆ ในภาษาไทยปะลิส .....	๒๔๘
	การแจกแจงของพยัญชนะและวรรณยุกต์ในพยางค์ที่มีโครงสร้าง แบบต่าง ๆ .....	๒๕๗
	ภาษาไทยกลันตัน .....	๒๕๗
	ภาษาไทยไทรบุรี .....	๒๖๖
	ภาษาไทยปะลิส .....	๒๗๕
๗	โครงสร้างของคำ .....	๒๘๖
๘	การสร้างคำ	
	การซ้ำคำ .....	๒๘๘
	การซ้อนคำ .....	๓๐๖
	การประสมคำ .....	๓๐๗
๘	หมวดคำ .....	๓๒๔
	คำนาม .....	๓๒๔
	คำลำดับเครือญาติ .....	๓๒๔
	การใช้คำบอกลำดับเครือญาติในภาษาไทยกลันตัน.....	๓๖๖/๑
	การใช้คำบอกลำดับเครือญาติในภาษาไทยไทรบุรี และปะลิส .....	๓๒๗
	คำนามหน้านาม .....	๓๒๘
	ข้อสังเกตเกี่ยวกับการใช้คำนามหน้านาม .....	๓๒๘
	คำสรรพนาม .....	๓๓๑
	สรรพนามบุรุษที่ ๑ .....	๓๓๑
	ข้อสังเกตเกี่ยวกับการใช้คำสรรพนามบุรุษที่ ๑ .....	๓๓๒
	สรรพนามบุรุษที่ ๒ .....	๓๓๔
	ข้อสังเกตเกี่ยวกับการใช้คำสรรพนามบุรุษที่ ๒ .....	๓๓๔

บทที่

สรรพนามบุรุษที่ ๓ .....	๓๓๖
ข้อสังเกตเกี่ยวกับการใช้คำสรรพนามบุรุษที่ ๓ .....	๓๓๗
คำลักษณนาม .....	๓๓๘
ข้อสังเกตเกี่ยวกับการใช้คำลักษณนาม .....	๓๔๐
คำบอกกำหนด .....	๓๔๑
ข้อสังเกตเกี่ยวกับคำบอกกำหนด .....	๓๔๒
คำลงท้าย .....	๓๔๔
คำลงท้ายที่ใช้ในประโยคคำถาม .....	๓๔๔
คำลงท้ายที่ใช้ในประโยคอื่น ๆ .....	๓๔๕
คำกริยาวิเศษณ์ .....	๓๔๖
คำกริยาวิเศษณ์ที่ปรากฏหลังคำกริยา .....	๓๔๖
คำกริยาวิเศษณ์ที่ปรากฏหน้าคำกริยา .....	๓๔๕
คำบุพบท .....	๓๔๖
๑๐ การเรียงลำดับคำ	
การเรียงลำดับคำที่ตรงกับภาษาไทยกรุงเทพฯ .....	๓๔๘
การเรียงลำดับคำที่แตกต่างจากภาษาไทยกรุงเทพฯ .....	๓๗๐
๑๑ ความหมายของคำ .....	๓๗๗
คำในภาษาถิ่นที่วิจัยซึ่งใช้ในความหมายแตกต่างกันกับ	
คำในภาษากลางกรุงเทพฯ .....	๓๗๘
คำพยางค์เดียวซึ่งเป็นเพียงส่วนประกอบของคำซ้อนที่มี ๒ พยางค์ในภาษา	
กรุงเทพฯ แต่ใช้เป็นคำเดี่ยวตามลำพังได้ในภาษาถิ่นที่วิจัย .....	๓๘๕

บทที่

คำคนละคำแต่ในภาษาถิ่นที่วิจัยและภาษากรุงเทพฯ ใช้ในความหมายเดียวกัน .....	๔๐๑
คำที่มีใช้เฉพาะในภาษาถิ่นที่วิจัยแต่ละถิ่น .....	๔๐๔
๑๒ อิทธิพลของภาษามลายูต่อภาษาไทยที่ใช้ในปัจจุบันในรัฐกลันตัน ไทรบุรี และปะลิส .....	๔๐๘
อิทธิพลทางด้านเสียง .....	๔๐๙
อิทธิพลทางด้านพยางค์เต็มหน้าคำ .....	๔๑๔
อิทธิพลทางด้านการยืมคำ .....	๔๒๐
อิทธิพลทางด้านการเรียงลำดับของคำ .....	๔๒๘
๑๓ ความสัมพันธ์ระหว่างภาษาถิ่นที่วิจัยกับภาษาไทยถิ่นใต้ .....	๔๓๔
การจัดกลุ่มภาษาระหว่างภาษาถิ่นที่วิจัย ๓ ถิ่น .....	๔๓๔
การจัดกลุ่มภาษาระหว่างภาษาถิ่นที่วิจัย ๒ กลุ่มกับภาษาไทยถิ่นใต้.....	๔๔๒
สรุปการเปรียบเทียบภาษาถิ่นที่วิจัย ๓ ถิ่นกับภาษาไทยถิ่นใต้ในด้านต่าง ๆ ..	๔๗๒
๑๔ สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ .....	๔๗๔
ผลการวิจัย .....	๔๗๕
ข้อสังเกต .....	๕๐๕
ข้อเสนอแนะ .....	๕๑๗
บรรณานุกรม .....	๕๑๘
ภาคผนวก ก .....	๕๒๔
ภาคผนวก ข .....	๕๓๒
ภาคผนวก ค .....	๕๓๔
ภาคผนวก ง .....	๕๓๖
ภาคผนวก จ .....	๕๔๕
ประวัติผู้เขียน .....	๕๔๓

รายการตารางประกอบ

ตารางที่		หน้า
๑	แสดงกล่องทดสอบ เสียงวรรณยุกต์ตามทฤษฎีของวิล เสียม เจ เกิดมีย์.....	๕๖
๒	แสดงรายการคำที่ใช้ทดสอบ เสียงวรรณยุกต์ .....	๕๘
๓	แสดงรายการคำที่ใช้ทำแผ่นภาพคลื่น เสียง .....	๖๐
๔	แสดงการ เปรียบ เทียบสัญลักษณ์ของวรรณยุกต์ของคำที่ใช้ทดสอบ เสียง วรรณยุกต์ ๒๐ คำ.....	๘๓
๕	แสดงสัญลักษณ์ของหน่วย เสียงพยัญชนะในภาษาไทยกanton.....	๑๐๗
๖	แสดงสัญลักษณ์ของหน่วย เสียงพยัญชนะ ในภาษาไทยไทบุรี .....	๑๑๐
๗	แสดงสัญลักษณ์ของหน่วย เสียงพยัญชนะในภาษาไทยปะลิส .....	๑๑๓
๘	แสดง เสียงพยัญชนะ ประสมในภาษาไทยกanton .....	๑๒๗
๙	แสดง เสียงพยัญชนะ ประสม ในภาษาไทยไทบุรี .....	๑๓๒
๑๐	แสดง เสียงพยัญชนะ ประสม ในภาษาไทยปะลิส .....	๑๓๗
๑๑	แสดงพยัญชนะท้ายในภาษาไทยกanton ไทบุรีและปะลิส .....	๑๓๘
๑๒	แสดงหน่วยเสียงสระเดี่ยวในภาษาไทยกanton ไทบุรีและ ปะลิส .....	๑๔๖
๑๓	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว กับ หน่วยเสียงสระในภาษาไทยกanton .....	๒๐๑
๑๔	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วย เสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวกับ หน่วย เสียงสระ ในภาษาไทยไทบุรี .....	๒๐๒
๑๕	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วย เสียงพยัญชนะต้น เดี่ยวกับหน่วย เสียงสระ ในภาษาไทยปะลิส .....	๒๐๓
๑๖	แสดงการปรากฏร่วมกัน ได้ของหน่วย เสียงพยัญชนะ ประสมกับหน่วย เสียงสระในภาษาไทยกanton .....	๒๐๔

ตารางที่

๑๗	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วยเสียงพยัญชนะประสมกับ หน่วยเสียงสระในภาษาไทยโทรบุรี .....	๒๐๕
๑๘	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วยเสียงพยัญชนะประสม กับหน่วยเสียงสระในภาษาไทยปะลิส .....	๒๐๖
๑๙	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วยเสียงสระกับพยัญชนะท้าย ในภาษาไทยกลันตัน .....	๒๐๗
๒๐	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วยเสียงสระกับพยัญชนะท้ายใน ภาษาไทยโทรบุรี .....	๒๐๘
๒๑	แสดงการปรากฏร่วมกันได้ของหน่วยเสียงสระกับพยัญชนะท้ายใน ภาษาไทยปะลิส .....	๒๐๙
๒๒	แสดงการปรากฏของหน่วยเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยกลันตันใน โครงสร้างของพยางค์แบบต่าง ๆ .....	๒๓๐
๒๓	แสดงการปรากฏของหน่วยเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยโทรบุรี ในโครงสร้างของพยางค์แบบต่าง ๆ .....	๒๓๔
๒๔	แสดงการปรากฏของหน่วยเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทย ปะลิส ในโครงสร้างของพยางค์แบบต่าง ๆ .....	๒๔๘
๒๕	แสดงความสัมพันธ์ระหว่างพยัญชนะต้นกับวรรณยุกต์และ โครงสร้างของพยางค์ในภาษาไทยกลันตัน .....	๒๖๑
๒๖	แสดงความสัมพันธ์ระหว่างพยัญชนะต้นกับวรรณยุกต์ และโครงสร้าง ของพยางค์ในภาษาไทยกลันตัน โดยเขียนตามอักขรวิธีไทย .....	๒๖๓
๒๗	แสดงความสัมพันธ์ระหว่างพยัญชนะต้นกับวรรณยุกต์และ โครงสร้างของพยางค์ในภาษาไทยโทรบุรี .....	๒๗๐
๒๘	แสดงความสัมพันธ์ระหว่างพยัญชนะต้นกับวรรณยุกต์ และโครงสร้าง ของพยางค์ในภาษาไทยโทรบุรี โดยเขียนตามอักขรวิธีไทย .....	๒๗๒
๒๙	แสดงความสัมพันธ์ระหว่างพยัญชนะต้นกับวรรณยุกต์ และโครงสร้าง ของพยางค์ในภาษาไทยปะลิส .....	๒๗๔



ตารางที่		ค. หน้า
๓๐	แสดงความสัมพันธ์ระหว่างพยัญชนะต้นกับวรรณยุกต์และโครงสร้าง ของพยางค์ในภาษาไทยปะลิส โดยเขียนตามอักษรวิธีไทย .....	๒๘๒
๓๑	แสดงความแตกต่างของพยัญชนะประสม ในภาษาไทยกลันตัน ไทรบุรี และปะลิส .....	๔๘๓
๓๒	เปรียบเทียบการเลือกใช้เสียงหรือหน่วยเสียงพยัญชนะที่แตกต่างกัน ในคำบางคำ ในภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่นกับภาษาไทยกรุงเทพฯ .....	๔๙๘
๓๓	เปรียบเทียบการเลือกใช้หน่วยเสียงสระที่แตกต่างกันในคำบางคำ ในภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่น กับภาษาไทยกรุงเทพฯ .....	๕๐๘
๓๔	แสดงความแตกต่างทางการใช้ศัพท์ในภาษาถิ่นที่วิจัย ๓ ถิ่น .....	๕๐๖
๓๕	แสดงการแจกแจงของวรรณยุกต์ในพยางค์ที่มีโครงสร้างแบบต่าง ๆ ในภาษาถิ่นที่วิจัย ๓ ถิ่น .....	๕๐๘


  
 ศูนย์วิทยทรัพยากร  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการแผนผังประกอบ

แผนผังที่	หน้า	
๑	แสดงวิวัฒนาการของภาษาถิ่นย่อย ในกลุ่มภาษาไทยถิ่นใต้ .....	๓๔
๒	แสดงสัญลักษณ์ของวรรณยุกต์ภาษาไทยถิ่นใต้ .....	๖๑
๓	แสดงสัญลักษณ์ของวรรณยุกต์ภาษาไทยถิ่นใต้ .....	๖๔
๔	แสดงสัญลักษณ์ของวรรณยุกต์ภาษาไทยปะลิส .....	๗๕
๕	แสดงการเปรียบเทียบการแยกเสียงวรรณยุกต์ระหว่างภาษาไทย กรุงเทพฯ กับภาษาถิ่นที่วิจัยทั้ง ๓ ถิ่น .....	๔๓
๖	แสดงการแยกเสียงวรรณยุกต์ ในแถว A ของภาษาไทยกรุงเทพฯ ถิ่นใต้ ไทรบุรี และปะลิส .....	๔๔
๗	แสดงการแยกเสียงวรรณยุกต์ในแถว B ของภาษาไทยกรุงเทพฯ ถิ่นใต้ ไทรบุรี และปะลิส .....	๔๕
๘	แสดงการแยกเสียงวรรณยุกต์ ในแถว C ของภาษาไทยกรุงเทพฯ ถิ่นใต้ ไทรบุรีและปะลิส .....	๔๕
๙	แสดงการแยกเสียงวรรณยุกต์ในแถว DL ของภาษาไทยกรุงเทพฯ ถิ่นใต้ ไทรบุรี และปะลิส .....	๔๖
๑๐	แสดงการแยกเสียงวรรณยุกต์ในแถว DS ของภาษาไทยกรุงเทพฯ ถิ่นใต้ ไทรบุรีและปะลิส .....	๔๗
๑๑	แสดงรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาถิ่นที่วิจัย ๓ ถิ่น .....	๔๔๔
๑๒	แสดงรูปแบบ ของการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาถิ่นใต้สาย ภาษานครศรีธรรมราช .....	๔๔๗

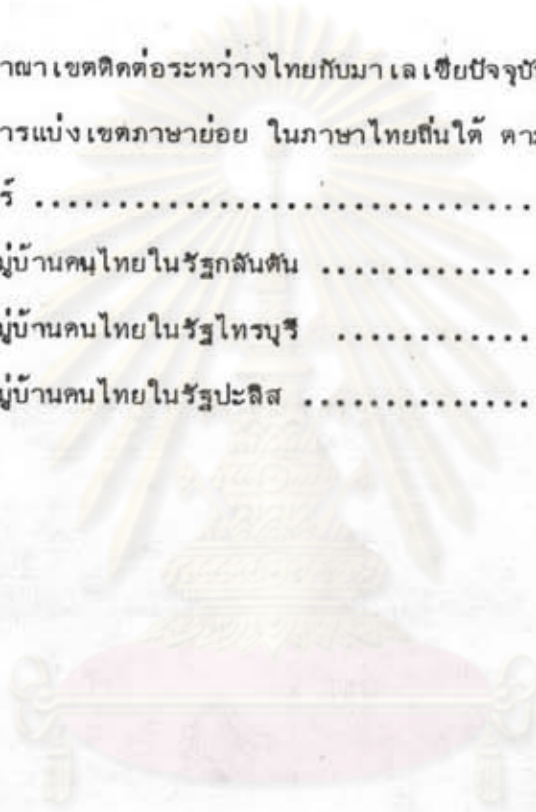
แผนผังที่

ณ  
หน้า

๑๓	แสดงรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยถิ่นใต้สายภาษา นครศรีธรรมราช กลุ่มภาษานครศรีธรรมราช .....	๔๔๔
๑๔	แสดงรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยถิ่นใต้สาย นครศรีธรรมราช กลุ่มภาษาสงขลา .....	๔๕๑
๑๕	แสดงรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยถิ่นใต้ กลุ่มภาษา ตากใบ .....	๔๕๒
๑๖	แสดงรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ ตามงานวิจัยของทิลเลอร์.....	๔๕๕
๑๗	แสดงรูปแบบการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัด สุราษฎร์ธานี ตามงานวิจัยของ ชีระพันธ์ ล.ทองคำ และคณะ.....	๔๕๗
๑๘	แสดงรูปแบบการแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาตากใบ จังหวัด นราธิวาส ตามงานของวิจิตร ศรีสุวิธานนท์และชีระพันธ์ อ.ทองคำ...	๔๕๘
๑๙	แสดงรูปแบบการแยกเสียงวรรณยุกต์ ในภาษาถิ่นย่อย ของจังหวัดนคร ศรีธรรมราช (ตามงานวิจัยของจรรยา สมณี) .....	๔๕๙
๒๐	แสดงรูปแบบการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาสงขลา.....	๔๖๐
๒๑	เปรียบเทียบรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ ระหว่างภาษาไทย กลันตัน กับภาษาไทยถิ่นใต้ กลุ่มภาษตากใบ .....	๔๖๑
๒๒	เปรียบเทียบรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ระหว่างภาษาไทยไทรบุรี กับภาษาไทยถิ่นใต้ กลุ่มภาษาเกาะสมุย .....	๔๖๓
๒๓	เปรียบเทียบรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ระหว่างภาษาไทย ปะลิส กับภาษากลุ่มสงขลา .....	๔๖๖
๒๔	เปรียบเทียบรูปแบบของการแยกเสียงวรรณยุกต์ ระหว่างภาษาไทยปะลิส กับภาษากลุ่มนครศรีธรรมราช .....	๔๖๗

รายการแผนที่ประกอบ

แผนที่	หน้า
๑	แสดงอาณาเขตติดต่อระหว่างไทยกับมาเลเซียปัจจุบัน ..... ๒๐๗
๒	แสดงการแบ่งเขตภาษาย่อย ในภาษาไทยถิ่นใต้ ตามงานวิจัยของ ทิลเลอร์ ..... ๔๔๔
๓	แสดงหมู่บ้านคนไทยในรัฐกลันตัน ..... ๕๕๐
๔	แสดงหมู่บ้านคนไทยในรัฐไทรบุรี ..... ๕๕๑
๕	แสดงหมู่บ้านคนไทยในรัฐปะลิส ..... ๕๕๒



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย